



**HAL**  
open science

# Maggie Salcedo (Salzedo) et la publicité de la Croix-Rouge de la jeunesse

Eri Matsumura

► **To cite this version:**

Eri Matsumura. Maggie Salcedo (Salzedo) et la publicité de la Croix-Rouge de la jeunesse. 2021.  
halshs-03360719

**HAL Id: halshs-03360719**

**<https://shs.hal.science/halshs-03360719>**

Submitted on 1 Oct 2021

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# GLALICEUR

numéro 32

le 30 septembre 2021

Groupe de recherche  
sur la **L**Angue et la **L**ittérature françaises  
du **C**entre et d'**aillEURs**  
(Tokyo)

contact : [glaliceur2019@gmail.com](mailto:glaliceur2019@gmail.com)

## Maggie Salcedo (Salzedo) et la publicité de la Croix-Rouge de la jeunesse

Eri MATSUMURA

Comme on sait, Maggie Salcedo (1890-1959) a illustré la publicité de différentes sociétés comme les Grands magasins du Louvre, Aux Trois Quartiers, la maison Rivolia qui fabriquait des manteaux pour la pluie, des firmes pharmaceutiques<sup>1</sup>, ou encore les catalogues de trousseau de Bleuette dans *La Semaine de Suzette*. Dans cette liste assez longue de son travail comme illustratrice publicitaire, je vais m'intéresser dans le présent article aux affiches<sup>2</sup>, aux cartes postales, au dépliant et à la brochure qu'en signant Maggie Salcedo, elle a réalisés pour la Croix-Rouge de la jeunesse. Si je les examine, c'est parce qu'ils sont datés de manières variées dans les catalogues dont on dispose. Ne pourrait-on pas leur attribuer une date moins imprécise ? Il me semble que ce n'est pas impossible. Avant de proposer mon hypothèse, rappelons-nous d'abord quel est cet organisme international pour lequel notre artiste nous a laissé des œuvres charmantes, et voyons ensuite quelles sont celles-ci.

La *Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge* (League of Red Cross Societies) a été créée à Paris en 1919 sur l'initiative de cinq pays : États-Unis, France, Grande Bretagne, Italie et Japon. Dès l'année de la création, on compte vingt-trois pays membres (y compris les cinq pays initiateurs<sup>3</sup>). L'organisme prendra en 1983 le nom de *Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge* (League of Red Cross and Red Crescent Societies) et puis en 1991 celui de *Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge* (International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies).

En 1922, le Conseil général de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge a officiellement adopté le programme, déjà commencé dans certains pays, de la *Croix-Rouge de la jeunesse* (Junior Red Cross), destiné à recruter des élèves comme jeunes adhérents<sup>4</sup>. La

<sup>1</sup> Sur la publicité de laboratoires ou usines pharmaceutiques, voir Pierre Julien, « La contribution de Maggie Salcedo à la publicité pharmaceutique », dans *Revue d'Histoire de la Pharmacie*, n° 332, 2001, p. 542-544 et « Maggie Salcedo et la publicité pharmaceutique (note additionnelle) », *ibid.*, n° 335, 2002, p. 508-511. Sur d'autres publicités, voir Eri Matsumura, « Quand Maggie est-elle devenue Salcedo ? », dans *Glaliceur*, n° 27, 2021, p. 4-5 (disponible sur le site suivant : <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-03093541>).

<sup>2</sup> Sur ces affiches, voir Jean Izarn, « Maggie Salcedo, illustratrice publicitaire », dans *Maggie Salcedo* (catalogue d'exposition), Paris, Pack 2, 2000, p. 45 et Françoise Lévêque, « Bibliographie », *ibid.*, p. 61. Signalons en passant que dans son article (p. 42), Monsieur Jean Izarn précisait que c'était dans les années 1920 que la Grande Maison de Blanc avait commandé à l'artiste l'illustration et la mise en page d'un catalogue layette. Cette information est à ajouter à mon article cité, p. 5.

<sup>3</sup> Voir la rubrique « Date of admission to the Federation » de Hans Haug, Annex 4 « 153 National Red Cross and Red Crescent Societies on 31 December 1992 », dans *Humanity for all : The International Red Cross and Red Crescent Movement*, Berne, Paul Haupt, 1993, p. 633-645.

<sup>4</sup> Voir J. Gomez Ruiz, « How the Junior Red Cross was born », dans *International Review of the Red Cross*, n° 36, mars 1964, p. 148 : « The first Resolution mentioning the Junior Red Cross was one adopted by the General Council of the League (which later became the Board of Governors) in 1922, recommending "That every National Red Cross Society should endeavour to organise the enrolment of schoolchildren as Junior

même année, il y avait déjà vingt-et-un pays à disposer de leur organisation pour la jeunesse<sup>5</sup>. En ce qui concerne les pays membres de la Ligue, on en comptait trente-cinq en 1922<sup>6</sup>. Leur nombre n'ayant cessé d'augmenter (quarante-deux en 1923, cinquante-et-un en 1929<sup>7</sup>, etc.), il est vraisemblable qu'au fur et à mesure, de nouveaux venus ont fondé leur branche pour la jeunesse afin de promouvoir le mouvement auprès de la jeune génération. Malheureusement je n'ai pas pu retrouver le nombre exact des pays qui dans les années 1920 participaient à la Croix-Rouge de la jeunesse. Je reviendrai à la fin de l'article sur une conséquence qui en découle.

\* \* \*

Voyons maintenant les œuvres que Maggie Salcedo a réalisées pour la Croix-Rouge de la jeunesse. Elles sont divisées en quatre catégories : affiches, cartes postales, dépliant et brochure. Avant de les comparer, énumérons le contenu de chaque classe. On connaît d'abord six affiches (version française) où, à côté de « CROIX ROUGE DE LA JEUNESSE », on lit les mots suivants<sup>8</sup> :

- 1) DE L'AIR... DU SOLEIL
- 2) SOYONS AMIS
- 3) SEMONS LA JOIE
- 4) LE BAIN C'EST LA SANTÉ
- 5) J'AI DES AMIS DANS LE MONDE ENTIER
- 6) AIDE TON PROCHAIN

Ce sont des lithographies en couleurs de 85 x 65 cm<sup>9</sup> et signées MAGGIE SALZEDO<sup>10</sup>. À la marge inférieure, on lit à gauche LEAGUE OF RED CROSS

Members, the conditions of Junior Membership being adapted in each case to the school system of the country." » (voir <https://international-review.icrc.org/articles/how-junior-red-cross-was-born> ; consulté le 25 septembre 2021) ; Andrée-Anne Plourde, « Rome, 1892 : The beginnings of the Red Cross Youth Movement », dans *Online Atlas on the History of Humanitarianism and Human Rights*, édité par Fabian Klose, Marc Palen, Johannes Paulmann et Andrew Thompson, 2017-07 : « In 1922, the program of the Junior Red Cross was formalized with the adoption of the Resolution XVIII during the second session of the General Council of the League. This resolution recommended that national societies create youth branches in the schools throughout the world and charged the League's Secretary with coordinating their activities. » (voir <https://hr-atlas.ieg-mainz.de/articles/plourde-rome> ; consulté le 25 septembre 2021).

<sup>5</sup> Voir J. Gomez Ruiz, *op. cit.*, p. 149.

<sup>6</sup> Voir Hans Haug, *op. cit.*, p. 633-645.

<sup>7</sup> *Ibid.*

<sup>8</sup> Parmi ces six affiches, on peut consulter, sur la première, la troisième et la quatrième pièce, la page des lots 326-328 de la vente aux enchères 37 sur le site de Van Sabben Poster Auctions : <https://www.vansabbenauctions.nl/designer/?designer=Salcedo> (consulté le 25 septembre 2021).

<sup>9</sup> La dimension est en fait variable selon les sources. Les chiffres donnés viennent de la Bibliothèque Forney ; voir son catalogue pour les cotes AF-216830-MF – AF-216835-MF. En revanche, on a 80.5 x 59.5 cm sur le site de Van Sabben Poster Auctions (voir la note précédente) et 80 x 60 cm sur celui de la Galerie Morave de Brno (voir la note 12 ci-dessous).

<sup>10</sup> Pour être précis, la première et la troisième affiche sont signées MAGGIE SALZEDO (avec un point sur I et en deux lignes superposées), tandis que sur les quatre autres on trouve MAGGIE SALZEDO (sans point sur I et en deux lignes superposées).

SOCIÉTIES, PARIS, et à droite IMP. MAURICE DUPUY, PARIS [avec virgule] ou –PARIS [avec un tiret].

De ces affiches, on connaît en outre, d'une part, la version anglaise<sup>11</sup>, dans laquelle la « CROIX ROUGE DE LA JEUNESSE » est remplacée par « JUNIOR RED CROSS », et à la place de « DE L'AIR... DU SOLEIL » et de « LE BAIN C'EST LA SANTÉ » se trouvent « SUNSHINE AND FRESH AIR » et « HEALTH AND CLEANLINESS », et de l'autre, la version tchèque, dans laquelle la « CROIX ROUGE DE LA JEUNESSE » et « J'AI DES AMIS DANS LE MONDE ENTIER » deviennent « DOROST ČERVENÉHO KŘÍŽE » et « MÁM PŘÁTELE V CELÉM SVĚTĚ ». Cette dernière version, sur la marge inférieure droite de laquelle on lit IMP. MAURICE DUPUY et C<sup>ie</sup>, PARIS, est conservée depuis 1937 à la Galerie Morave de Brno (République tchèque) sous la cote GD 1288<sup>12</sup>.

Quant aux cartes postales, il s'agit d'une série de cinq pièces publiées par la Croix-Rouge de Belgique. Leur provenance est précisée par leur enveloppe qui, à la place d'une illustration, contient l'explication suivante : « 5 cartes postales artistiques *"Initiations les Jeunes à la Croix-Rouge"* Au profit de la CROIX ROUGE DE BELGIQUE<sup>13</sup> ». Et c'est Maggie Salcedo qui a illustré chacune de ces « cinq cartes postales artistiques ». Sur le verso de chaque pièce, on a une illustration qu'elle a réalisée, accompagnée de « CROIX ROUGE DE LA JEUNESSE » et des mots suivants :

- 1) LE BAIN C'EST LA SANTÉ<sup>14</sup>
- 2) AIDE TON PROCHAIN<sup>15</sup>
- 3) J'AI DES AMIS DANS LE MONDE ENTIER<sup>16</sup>
- 4) SOYONS AMIS<sup>17</sup>
- 5) BONHEUR ET SANTÉ<sup>18</sup>

Les illustrations sont signées MAGGIE SALZEDO (avec un point sur I et en deux lignes superposées), sauf le n° 1 dont la signature est MAGGIE SALZEDO (sans point sur I et en deux lignes superposées). Ces cinq cartes de 9 x 14 cm sont numérotées en bas à

<sup>11</sup> Les images en couleurs de la version anglaise sont disponibles sur le site de Gettyimages : <https://www.gettyimages.fr/search/2/image?family=editorial&phrase=Maggie+Salcedo> (consulté le 25 septembre 2021).

<sup>12</sup> Voir l'image sur le site : [https://sbirky.moravska-galerie.cz/dielo/CZE:MG.GD\\_1288](https://sbirky.moravska-galerie.cz/dielo/CZE:MG.GD_1288) (consulté le 25 septembre 2021).

<sup>13</sup> Voir l'illustration 6 sur le site de *Glaliceur* (<https://sites.google.com/view/site-de-glaliceur>) : [Illustrations pour Eri Matsumura, « Maggie Salcedo \(Salzedo\) et la publicité de la Croix-Rouge de la jeunesse », \*Glaliceur\*, 32, le 30 septembre 2021](#)

<sup>14</sup> Voir les illustrations 1 et 1' sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

<sup>15</sup> Voir les illustrations 2 et 2' sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

<sup>16</sup> Voir les illustrations 3 et 3' sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

<sup>17</sup> Voir les illustrations 4 et 4' sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

<sup>18</sup> Voir les illustrations 5 et 5' sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

gauche (de 1 à 5) du verso et, à la marge inférieure droite du même côté on lit le nom de l'imprimeur : « IMP J. E' GOOSSENS, S A., BRUXELLES ». Sur leur recto sont imprimés les mots suivants : « Vendu au profit de la CROIX ROUGE DE BELGIQUE ».

En troisième lieu, on connaît la version anglaise et la version française d'un dépliant (trois plis accordéon et 12 x 80 cm). Celle-là est conservée dans le Center for International Children's Literature de l'Osaka Prefectural Central Library (Japon), alors que celle-ci figure dans une collection de la Brotherton Library de l'University of Leeds (Grande-Bretagne)<sup>19</sup>. En voici une description sommaire d'après la version anglaise qui m'est seule accessible.

Sur la couverture<sup>20</sup> est imprimée la phrase suivante : « DO YOU WANT TO KNOW ABOUT THE JUNIOR RED CROSS THEN OPEN ME ! », accompagnée d'une illustration signée E. STOVER.

Sur la première page<sup>21</sup>, on lit la phrase suivante, où les mots entre crochets carrés correspondent aux rébus : « THE JUNIOR [RED CROSS] UNITES THE [CHILDREN] OF THE [WORLD] IN SERVICE TO OTHERS ». L'illustration est celle de l'affiche et de la carte postale « SOYONS AMIS ».

La deuxième page<sup>22</sup> contient d'une part la phrase « JUNIORS MAKE OTHER PEOPLE HAPPY » avec une illustration à peu près identique à celle de l'affiche « SEMONS LA JOIE », et de l'autre, la phrase « THEY HELP YOUNG AND OLD » avec une illustration qui est celle de l'affiche et de la carte postale « AIDE TON PROCHAIN ».

Sur la troisième page<sup>23</sup> figure une longue phrase : « BUT, THEY-UNDERSTAND, THAT TO BE REALLY USEFUL THEY MUST FIRST BE FIT SO THEY KEEP CLEAN AND PLAY OUT OF DOORS » avec deux illustrations identiques à celle de l'affiche et de la carte postale « LE BAIN C'EST LA SANTÉ » et à celle de la carte postale « BONHEUR ET SANTÉ ».

La quatrième page<sup>24</sup> comprend, encore avec des rébus que je traduits par des mots entre crochets carrés, une phrase plus longue : « WOULD YOU LIKE TO MAKE

---

<sup>19</sup> Voir la notice du catalogue de la Brotherton Library de l'University of Leeds sur cette pièce rangée sous « Leeds Russian Archive Zengor Collection 173 », que j'ai consultée le 25 septembre 2021 sur le site internet ([https://leeds.primo.exlibrisgroup.com/permalink/44LEE\\_INST/13rlbcs/alma991011484329705181](https://leeds.primo.exlibrisgroup.com/permalink/44LEE_INST/13rlbcs/alma991011484329705181)) : « Title : *Voulez-vous connaître la Croix-Rouge de la Jeunesse ? : Si oui – dépliez-moi !* / Creator : League of Red Cross Societies, issuing body. / Salcedo, Maggie, illustrator. / Stover, E., illustrator. / Publisher : Paris : Imp. Union ; / Creation Date : 1935 ? / Format : 1 folded leaf : illustrations ; 79 x 12 cm ». Le titre du dépliant reproduit la phrase qui figure sur la couverture.

<sup>20</sup> Voir l'illustration 7 sur le site de *Glaliceur* : [Illustrations pour Eri Matsumura, « Maggie Salcedo \(Salcedo\) et la publicité de la Croix-Rouge de la jeunesse », \*Glaliceur\*, 32, le 30 septembre 2021.](#)

<sup>21</sup> Voir l'illustration 8 sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

<sup>22</sup> Voir l'illustration 9 sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

<sup>23</sup> Voir l'illustration 10 sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

<sup>24</sup> Voir l'illustration 11 sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

FRIENDS WITH CHILDREN IN OTHER LANDS ? THEN PREPARE A SCHOOL [ALBUM] WHICH YOU THINK THEY WILL LIKE AND SEND IT TO THEM THROUGH YOUR [RED CROSS] » et une illustration à peu près identique à celle de l'affiche (version tchèque) et de la carte postale « J'AI DES AMIS DANS LE MONDE ENTIER ». En haut à droite on a la signature MAGGIE SALZEDO en deux lignes superposées.

Sur la dernière page<sup>25</sup>, on lit « YOU WILL FIND YOUR FELLOW JUNIORS IN 36 DIFFERENT COUNTRIES » avec une illustration signée S. RIESNER. En bas à gauche sont inscrits les mots « LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES PARIS » et en bas à droite on lit le nom de l'imprimeur : « Imp. Union, Paris ».

Et enfin on a une brochure de 14 x 21 cm, composée de 28 pages<sup>26</sup>, intitulée *Qu'est-ce que la Croix-Rouge de la Jeunesse ?* Sur la couverture se trouve une illustration de l'affiche « J'AI DES AMIS DANS LE MONDE ENTIER ». Sur les deux pages centrales, on voit en haut à gauche une illustration de l'affiche « SOYONS AMIS » et en haut à droite une autre de l'affiche « LE BAIN C'EST LA SANTÉ » et entre les deux on lit les phrases suivantes en six lignes qui expliquent la provenance des images : « Hygiène et santé, bonté et esprit d'entraide ! Tel est l'idéal qui unit actuellement plus de huit millions d'enfants appartenant à trente-cinq pays différents et dont s'est inspiré [sic] M<sup>me</sup> Maggie Salzedo, l'artiste parisienne bien connue, dans la composition des affiches reproduites ici. » En bas des mêmes pages centrales, on voit trois phrases et deux images rangées de gauche à droite dans l'ordre suivant : d'abord la phrase « Améliorer la Santé », puis une illustration de l'affiche « AIDE TON PROCHAIN », ensuite la phrase « Prévenir la Maladie », suivie d'une illustration de l'affiche « SEMONS LA JOIE » et enfin la phrase « Atténuer la Souffrance ».

\* \* \*

Si l'on examine les œuvres appartenant à ces quatre catégories, on remarque plusieurs éléments intéressants. Parmi les affiches, « DE L'AIR... DU SOLEIL » et « SEMONS LA JOIE » n'ont pas leur image correspondante dans les cartes postales, tandis que parmi celles-ci, « BONHEUR ET SANTÉ » n'a pas son image correspondante dans la série des affiches. Quant au dépliant, il reproduit les illustrations des affiches sauf celle de « DE

<sup>25</sup> Voir l'illustration 12 sur le site de *Glaliceur*, *ibid*.

<sup>26</sup> On peut voir l'image de cette brochure sur le site suivant que j'ai consulté le 25 septembre 2021 : <https://phebusmuzayede.com/19991-kizilhac-orgutunun-gencler-icin-hazirlattigi-fransizca-resimli-kitap-paris-baski-28-sayfa-14x21-cm-.html>. Cependant, selon le catalogue de la Brotherton Library de l'University of Leeds qui me paraît décrire un exemplaire de la même pièce sous « Leeds Russian Archive Zemgor Collection 172 » (consulté le 25 septembre 2021), la dimension est de 22 cm et on compte 30 pages ([https://leeds.primo.exlibrisgroup.com/permalink/44LEE\\_INST/13rlbcs/alma991011480229705181](https://leeds.primo.exlibrisgroup.com/permalink/44LEE_INST/13rlbcs/alma991011480229705181)) : « Title : *Qu'est-ce que la Croix-Rouge de la jeunesse.* / Publisher : Paris : Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge / Creation Date : 1926 ? / Format : 30 pages, 1 leaf, folded color plate : illustrations ; 22 cm ».

L’AIR... DU SOLEIL », et les images du dépliant se retrouvent dans la brochure, à l’exception de celle de « BONHEUR ET SANTÉ ». Ces divergences sont-elles dues à un choix délibéré des commanditaires ? Peut-être.

En outre, les personnages sont représentés parfois d’une manière différente. L’illustration de « J’AI DES AMIS DANS LE MONDE ENTIER » a ainsi deux versions : dans la carte postale de la Croix Rouge de Belgique<sup>27</sup> et l’affiche en tchèque<sup>28</sup>, le garçon met sa plume à la bouche, alors qu’il y a une petite distance entre la plume et la bouche du personnage dans le dépliant<sup>29</sup> et la brochure<sup>30</sup> de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge. On peut signaler aussi que le visage du garçon que l’on voit sur l’affiche<sup>31</sup> et la brochure<sup>32</sup> « SEMONS LA JOIE » et celui qui est sur la deuxième page du dépliant<sup>33</sup> paraissent appartenir à deux personnes différentes. Quant aux couleurs, on constate que les illustrations du dépliant ont des couleurs plus foncées que celles des autres supports ; on comparera, d’une part, entre la carte « SOYONS AMIS<sup>34</sup> » et la première page du dépliant<sup>35</sup>, et de l’autre, entre la carte « LE BAIN C’EST LA SANTÉ<sup>36</sup> » et la troisième page du dépliant<sup>37</sup>. Ces différences sont sans doute d’origine technique : lors de l’impression, les lignes auraient pu être un peu déplacées et la coloration aurait donné des effets divergents selon les encres et les supports.

\* \* \*

Avant de terminer, on devra se demander de quand date cette publicité de la Croix-Rouge de la jeunesse. La Bibliothèque Forney qui conserve les affiches leur attribue la date d’environ 1935. Il en va de même dans la Bibliographie que Madame Françoise Lévêque a établie pour le catalogue d’exposition *Maggie Salcedo*<sup>38</sup>. Par contre, le site de Van Sabben Poster Auctions date les affiches d’environ 1925. De son côté, la Brotherton Library de l’University of Leeds donne au dépliant la date d’environ 1935 et à la brochure

<sup>27</sup> Voir l’illustration 3 sur le site de *Glaliceur* : [Illustrations pour Eri Matsumura, « Maggie Salcedo \(Salzedo\) et la publicité de la Croix-Rouge de la jeunesse », \*Glaliceur\*, 32, le 30 septembre 2021.](#)

<sup>28</sup> Voir l’image sur le site : [https://sbirky.moravska-galerie.cz/dielo/CZE:MG.GD\\_1288](https://sbirky.moravska-galerie.cz/dielo/CZE:MG.GD_1288) (consulté le 25 septembre 2021).

<sup>29</sup> Voir l’illustration 11 sur le site de *Glaliceur* : [Illustrations pour Eri Matsumura, « Maggie Salcedo \(Salzedo\) et la publicité de la Croix-Rouge de la jeunesse », \*Glaliceur\*, 32, le 30 septembre 2021.](#)

<sup>30</sup> Voir la note 26.

<sup>31</sup> Voir l’illustration du lot 328 de la vente aux enchères 37 sur le site de Van Sabben Poster Auctions : <https://www.vansabbenauctions.nl/poster/37/328/Maggie-Salzedo/Croix%20Rouge%20de%20la%20Jeunesse%20semons%20la%20joie.jpg> (consulté le 25 septembre 2021).

<sup>32</sup> Voir la note 26.

<sup>33</sup> Voir l’illustration 9 sur le site de *Glaliceur* : [Illustrations pour Eri Matsumura, « Maggie Salcedo \(Salzedo\) et la publicité de la Croix-Rouge de la jeunesse », \*Glaliceur\*, 32, le 30 septembre 2021.](#)

<sup>34</sup> Voir l’illustration 4 sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

<sup>35</sup> Voir l’illustration 8 sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

<sup>36</sup> Voir l’illustration 1 sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

<sup>37</sup> Voir l’illustration 10 sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

<sup>38</sup> Voir *Maggie Salcedo, op. cit.*, p. 61.



celle d'environ 1926. Laquelle de ces thèses est-elle la meilleure ? Il me semble qu'il vaut mieux choisir la datation d'environ 1925 ou 1926.

Le premier témoignage qui étaye cette hypothèse est la lettre que Maggie Salcedo a adressée à sa sœur au mois de novembre 1924. Dans cette lettre, elle lui parle d'un travail pénible qu'elle était en train d'effectuer pour des affiches de la Croix-Rouge. Citons le passage qui nous intéresse :

Je travaille tant que je peux, mais miss Benedict commence à me taper sur le système. Elle m'envoie régulièrement des lettres d'une page entière plus un paragraphe, la page ne contient que des louanges hyperboliques bonnes à tromper Brobdi[n]gnag<sup>39</sup>, et, in cauda venenum, le paragraphe détruit tout, me priant de recommencer l'affiche, etc. etc. Waddington est absent, hélas, et elle prend son rôle de secrétaire avec le zèle habituel aux remplaçants. Décidément le travail avec les Américains, c'est un peu toujours comme le chewing-gum, une boule de gomme excellente jusqu'au moment où on attaque le noyau du milieu qui est amer comme du chicotin<sup>40</sup>.

Comme cette lettre<sup>41</sup> est datée de novembre 1924, il est probable que les affiches ont été réalisées peu de temps après, probablement en 1925.

Cette hypothèse est renforcée par le cachet postal posé sur trois exemplaires des cartes de la Croix-Rouge de Belgique. Le témoignage le plus ancien est celui du 23 avril 1925 sur la carte « AIDE TON PROCHAIN<sup>42</sup> », le deuxième, celui du 26 juillet 1926 sur la

<sup>39</sup> Probablement le royaume de géants qui apparaît dans *Les Voyages de Gulliver* (1726) de Jonathan Swift.

<sup>40</sup> Lettre citée par Madame Sylvia Dorance, « Le goût de la vie », dans *Maggie Salcedo, op. cit.*, p. 16-17.

<sup>41</sup> Il faut signaler néanmoins que le travail avec des Américains peut désigner des affiches ou une peinture décorative que Maggie a réalisées sous le titre de « La Fraternité franco-américaine, office de répartition des dons américains aux orphelins de guerre » et qui représentent une grande manifestation de gratitude des orphelins de guerre ayant eu lieu à Paris le 4 juillet 1920. Voir le Musée franco-américain du Château de Blérancourt, « Activités pédagogiques », 2020, p. 7, illustration, qui est disponible sur le site suivant : [https://museefrancoamericain.fr/sites/francoamericain/files/documents/2020-21\\_PROGRAMME\\_PEDAGOGIQUE\\_BLERANCOURT.pdf](https://museefrancoamericain.fr/sites/francoamericain/files/documents/2020-21_PROGRAMME_PEDAGOGIQUE_BLERANCOURT.pdf) (consulté le 25 septembre 2021). Voir aussi Jean-François Delénat, « Les orphelins de France », consultable sur le site de « l'Ubaye au siècle dernier » (<https://ubaye-en-cartes.e-monsite.com/pages/le-temps-des-guerres/les-orphelins-de-france.html> ; consulté le 25 septembre 2021), dont les quatrième et cinquième photographies montrent une scène qui ressemble fort avec celle des œuvres de Maggie. Comparer les Archives nationales, « Archives des musées nationaux, Musées Nationaux (série U), Répertoire numérique détaillé numéro 20144795 », 2014, p. 47. « – Mme Homer Gage donne “La fraternité franco-américaine”, peinture décorative de Maggie Salcedo. » (voir [https://www.siv.archives-nationales.culture.gouv.fr/siv/rechercheconsultation/consultation/ir/pdfIR.action?irId=FRAN\\_IR\\_053923](https://www.siv.archives-nationales.culture.gouv.fr/siv/rechercheconsultation/consultation/ir/pdfIR.action?irId=FRAN_IR_053923) ; consulté le 25 septembre 2021) et Anna Levi, « Maggie Salcedo », 2010, sur le site « Bibliothèque de Suzette » : « Salzedo illustre une série d'affiches pour la Croix Rouge Française et (en 1924) pour la Fraternité Franco-Américaine, le bureau de répartition des dons recueillis aux USA pour les orphelins français. » (voir <http://www.letteraturadimenticata.it/BIBL.deSUZETTE/salcedo.htm> ; consulté le 25 septembre 2021).

<sup>42</sup> L'image du cachet postal peut être vérifiée sur le site internet suivant : [akpool.fr](http://akpool.fr), n° 995.110 « Artiste Lithographie Salzedo, Maggie, Croix Rouge de la Jeunesse, Rotes Kreuz, Belgique » <https://www.akpool.fr/cartes-postales/24814243-kuenstler-litho-salzedo-maggie-croix-rouge-de-la-jeunesse-rottes-kreuzbelgique> (consulté le 25 septembre 2021).

carte « J'AI DES AMIS DANS LE MONDE ENTIER<sup>43</sup> », et le troisième, celui du 21 avril 1927 sur la carte « BONHEUR ET SANTÉ<sup>44</sup> ». Les cartes postales de Maggie Salcedo ont donc dû être distribuées dès la mi-avril 1925. Si, comme on peut le supposer, la Croix-Rouge de Belgique a fabriqué des cartes à partir des affiches, celles-ci auraient vu le jour dans le premier trimestre de l'année 1925.

Le fait que dans ces publicités notre artiste ait signé Maggie Salcedo avec un *z* et non pas Maggie Salcedo avec un *c* confirme également cette hypothèse. Ainsi que je l'ai établi dans mon article cité<sup>45</sup>, la signature avec *z* correspond à la période de 1916 à 1926 et celle avec *c* n'apparaît qu'en 1927. Le travail pour la Croix-Rouge de la jeunesse aurait donc été effectué avant l'année 1926 incluse.

Pour dater le dépliant et la brochure, on pourrait s'appuyer sur le nombre des pays membres qui y figurent. D'une part, la dernière page du dépliant donne : « YOU WILL FIND YOUR FELLOW JUNIORS IN 36 DIFFERENT COUNTRIES<sup>46</sup> ». De l'autre, sur les pages centrales de la brochure figure un chiffre différent comme on l'a vu plus haut : « [...] Tel est l'idéal qui unit actuellement plus de huit millions d'enfants appartenant à *trente-cinq pays différents* [...] »<sup>47</sup>. Si l'on suppose que les pays membres augmentent régulièrement, ces deux phrases devront suggérer que le dépliant a été publié après la brochure. Comme je l'ai dit au début, le nombre exact des branches de la Croix-Rouge de la jeunesse dans la Ligue dans les années 1920 n'ayant pas été éclairci avec une limpidité absolue, je ne sais pas à quelle année on a atteint le chiffre trente-cinq de la brochure et le chiffre trente-six du dépliant. Si une recherche plus approfondie nous permettait d'y voir clair, on pourrait peut-être attribuer aux deux publications des dates plus précises.

En tout cas, les filles et les garçons qu'à l'époque où elle signait avec un *z*, Maggie Salcedo a dessinés pour la Croix-Rouge de la jeunesse sont pleins d'un charme particulier et ils nous rappellent ses autres œuvres. Très gais et vraiment vivants, ils auraient été sans doute proches des enfants qui les regardaient alors. L'organisme international a donc fait un bon choix lorsqu'il a confié ce travail à notre artiste.

---

<sup>43</sup> Voir l'illustration 13 sur le site de *Glaliceur* : [Illustrations pour Eri Matsumura, « Maggie Salcedo \(Salzedo\) et la publicité de la Croix-Rouge de la jeunesse », \*Glaliceur\*, 32, le 30 septembre 2021.](#)

<sup>44</sup> Voir l'illustration 14 sur le site de *Glaliceur*, *ibid.*

<sup>45</sup> Voir « [Quand Maggie est-elle devenue Salcedo ?](#) », *op. cit.*, surtout p. 5.

<sup>46</sup> Souligné par moi. Voir l'illustration 12 sur le site de *Glaliceur* : [Illustrations pour Eri Matsumura, « Maggie Salcedo \(Salzedo\) et la publicité de la Croix-Rouge de la jeunesse », \*Glaliceur\* 32, le 30 septembre 2021.](#)

<sup>47</sup> Souligné par moi. Voir l'image de cette brochure sur le site suivant que j'ai consulté le 25 septembre 2021 : <https://phebusmuzayede.com/19991-kizilhac-orgutunun-gencler-icin-hazirlattigi-fransizca-resimli-kitap-paris-baski-28-sayfa-14x21-cm-.html>.